



**ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY  
PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE  
KTORÝM SA SCHVAĽUJE OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2024 – CT/CA-025/2023/01SK**

SPRÁVNA RADA PREKLADATEĽSKÉHO STREDISKA PRE ORGÁNY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „prekladateľské stredisko“) naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003 z 18. júna 2003,

so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019, ktoré sa vzťahuje na Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ref.: CT/CA-028/2019SK),

Keďže:

- (1) Každá zmena v rozpočte prekladateľského strediska je predmetom opravného rozpočtu, ktorý sa schvaľuje rovnakým postupom ako pôvodný rozpočet prekladateľského strediska,
- (2) Správna rada má schváliť opravné rozpočty na základe návrhov predložených riaditeľom,

SCHVÁLILA:

**Článok 1**

Opravný rozpočet č. 1/2024 sa týmto schvaľuje v znení uvedenom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

**Článok 2**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 20. septembra 2024.

Za správnu radu

*(elektronický podpis)*

Christos Ellinides  
predseda

Príloha: Opravný rozpočet č. 1/2024



# OPRAVNÝ ROZPOČET 1/2024

Prekladateľské stredisko pre  
orgány Európskej únie





# OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2024

CT/CA-025/2023/01sk

## Obsah

I. ÚVOD .....	3
A. Všeobecný úvod .....	3
B. Príjmy .....	3
C. Výdavky .....	5
II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV - ZHRNUTIE .....	6
III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV - PODROBNÉ ÚDAJE .....	7
IV. PRÍLOHA 1 - PLÁN PRACOVNÝCH MIEST .....	7

# I. ÚVOD

## A. Všeobecný úvod

Prekladateľské stredisko vypracovalo tento opravný rozpočet č. 1/2024 v súlade s článkom 34 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019. Cieľom tohto rozpočtu je zahrnúť aktualizované odhady objemu práce prijaté od zákazníkov, výsledok preskúmania všetkých výdavkových položiek vykonaného prekladateľským strediskom a rozpočtový prebytok z predchádzajúceho roku.

V dôsledku tohto preskúmania došlo k zmenám aj v rezervách prekladateľského strediska.

S cieľom poskytnúť aktuálne informácie o pridelení rozpočtových prostriedkov boli do rozpočtu zahrnuté doterajšie prevody vykonané v priebehu roku 2024. Tieto prevody sú uvedené v stĺpci „Opravný rozpočet č. 1/2024“ v oddiele III „Výkaz príjmov a výdavkov – podrobné údaje“.

Všetky sumy v tomto dokumente sú uvedené v eurách.

## B. Príjmy

V dôsledku aktualizovaných odhadov prijatých od zákazníkov na rok 2024 sú do výkazu príjmov zahrnuté tieto zmeny:

- V dôsledku aktualizovaných odhadov prijatých od zákazníkov dochádza k zvýšeniu rozpočtových prostriedkov o 0,6 mil. EUR v hlave 1 (Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov vrátane ochranných známok EÚ). Ako zvyčajne, v prípade odhadov niekoľkých zákazníkov existujú výrazné výkyvy.
- Odhady najväčšieho zákazníka prekladateľského strediska, úradu EUIPO (Úradu Európskej únie pre duševné vlastníctvo) sú v prípade ochranných známok EÚ (položka 1006) naďalej stabilné vo výške 8,5 mil. EUR (204 000 strán). V prípade všetkých ostatných prekladateľských služieb poskytovaných úradu EUIPO (položka 1005) je rozpočet tiež stabilný, vo výške 5,0 mil. EUR.
- Niekoľko zákazníkov znížilo svoje odhady, čo viedlo k celkovému poklesu predpokladaných príjmov o 2,6 mil. EUR. Každý z týchto siedmich zákazníkov znížil svoje odhady o viac ako 100 000 EUR: EU-OSHA (Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci) o 22,2 % (-150 800 EUR), FRA (Agentúra Európskej únie pre základné práva) o 42,8 % (-287 300 EUR), ECHA (Európska chemická agentúra) o 22,6 % (-384 100 EUR), REA (Európska výkonná agentúra pre výskum) o 40,9 % (-154 600 EUR), EIOPA (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) o 71,3 % (-210 400 EUR), SRB (Jednotná rada pre riešenie krízových situácií) o 35,2 % (-829 800 EUR) a ELA (Európsky orgán práce) o 23,2 % (-504 300 EUR).
- Niekoľko zákazníkov tiež zvýšilo svoj odhad, čo viedlo k celkovému nárastu predpokladaných príjmov o 2,0 mil. EUR. Každý z týchto troch zákazníkov zvýšil svoj odhad o viac ako 100 000 EUR: EMA (Európska agentúra pre lieky) o 6,8 % (185 600 EUR), Frontex (Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž) o 115,2 % (1 280 000 EUR), ESMA (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) o 146,0 % (369 500 EUR).
- Odhad uvedený v hlave 3 (Medziinštitucionálna spolupráca) sa zvýšil o 68 800 EUR hlavne v dôsledku zvýšenia príjmov zo správy medziinštitucionálnej terminologickej databázy EÚ (InterAktívna Terminológia pre Európu, IATE).

- Odhad uvedený v položke Iné príjmy v hlave 4 sa zvýšil o 226 800 EUR. Je to spôsobené zvýšením predpokladanej sumy v položke bankové úroky (položka 4000) v kombinácii so znížením rôznych splátok (položka 4010) v dôsledku ukončenia poskytovania hostingu dátového centra pre ERA (Agentúra Európskej únie pre železnice).
- V dôsledku týchto znížených príjmov v kombinácii s prebytkom preneseným z roku 2023 a znížením výdavkov (najmä na zamestnancov, IT vybavenie a IT poradenstvo) tento opravný rozpočet č. 1/2024 vykazuje zníženie použitia Rezervy na zachovanie stability cien (položka 5015) o 3 696 170 EUR. Stredisko okrem toho nepreviedlo žiadnu sumu z Rezervy na mimoriadne investície.

Celkové odhadované príjmy za rok 2024 predstavujú sumu 45,5 mil. EUR a sú rozdelené takto:

Hlava	Príjmy (EUR)
1. Agentúry, úrady, inštitúcie a orgány	43 538 100
3. Medziinštitucionálna spolupráca (európske inštitúcie)	873 100
4. Iné príjmy	935 100
5. Prebytok prenesený z predchádzajúceho roka a prevody rezerv z predchádzajúcich rokov	113 500
6. Náhrady	p.m.

V ďalej uvedenej tabuľke je odhad príjmov za poskytovanie jazykových služieb v roku 2024. V tabuľke sa uvádzajú odhady poskytnuté zákazníkmi na rok 2024.

Hlava	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Porovnanie
Odhad celkového počtu strán ochranných známk EÚ	204 000	204 000	0,0 %
Predpokladaný celkový počet strán dokumentov	370 719	375 173	-1,2 %
<i>Celkový počet strán</i>	<i>574 719</i>	<i>579 173</i>	<i>-0,8 %</i>
Odhad celkového počtu zoznamov výrazov	51 370	49 819	3,1 %
Odhad celkových príjmov z prekladov, terminologickej činnosti a zoznamov výrazov	43 538 100	44 142 500	-1,4 %

## C. Výdavky

V súvislosti s aktualizovanými odhadmi získanými od zákazníkov prekladateľské stredisko opätovne preskúmalo svoje výdavky s cieľom vypracovať opravný rozpočet č.1/2024. Prekladateľské stredisko vynaložilo ďalšie úsilie na dosiahnutie úspor a zníženie výdavkov uvedených v rozpočte na rok 2024. Toto úsilie malo za následok významné zníženie o 7,9 % v hlave 1 až 3, zníženie o 8,8 % v hlave 1 (Zamestnanci), zníženie o 7,2 % v hlave 2 (Budovy, vybavenie a iné prevádzkové výdavky) a zníženie o 5,4 % v hlave 3 (Prevádzkové výdavky). Výkaz výdavkov v súlade s tým zahŕňa tieto zmeny:

- Zníženie v hlave 1 (Zamestnanci) o 2,9 mil. EUR (t. j. -8,8 %). Toto zníženie sa týka najmä rozpočtu pre kapitolu 11 (Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere), ktorý sa znížil o 2,8 mil. EUR (t. j. -9,0 %). Vysvetľuje sa to najmä rozhodnutím prekladateľského strediska dosiahnuť úspory tým, že v roku 2024 neobsadí niektoré voľné pracovné miesta. Celkovo sa rozpočet pre zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere (článok 110) znížil o -7,4 %.
- Zníženie v položke 1115 (Zmluvní zamestnanci) o 0,7 mil. EUR (t. j. -34,1 %). Vysvetľuje sa to najmä rozhodnutím strediska dosiahnuť úspory tým, že v roku 2024 neobsadí niektoré voľné pracovné miesta.
- Zvýšenie v položke 1120 (Odborné vzdelávanie zamestnancov) o 78 200 (t.j. 74,5 %). Vysvetľuje sa to rozhodnutím strediska realizovať projekt „Program odbornej prípravy pre rozvoj manažmentu“ s cieľom zlepšiť manažérske zručnosti v rámci strediska.
- K zníženiu rozpočtových prostriedkov v kapitole 13 (Služobné cesty a pracovné cesty) o 17 800 EUR (t. j. -28,3 %) došlo v dôsledku narastajúceho využívania videokonferencií.
- Zníženie rozpočtových prostriedkov v položke 1410 (Lekárska služba) o 12 000 EUR (t. j. -15,6 %) sa uplatnilo z dôvodu prepočítania nákladov podľa počtu zamestnancov na mieste.
- K zníženiu rozpočtových prostriedkov v kapitole 20 (Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady) o 130 000 EUR (t. j. -4,2 %) došlo z dôvodu revízie dočasných poplatkov za prenájom smerom nadol (zníženie cien za elektrickú energiu a kúrenie).
- Zníženie v položke 2100 (Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce) o 0,3 mil. EUR (t. j. -13,2 %) bolo uplatnené z dôvodu zisku z výmeny niektorých licencií a zariadení.
- Zníženie v položke 2120 (Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov) o 151 500 EUR (t. j. -6,4 %) z dôvodu zrušenia a zníženia počtu určitých zmlúv týkajúcich sa pomoci.
- Zníženie v kapitole 24 (Poštovné a telekomunikační poplatky) vo výške 27 800 EUR (t. j. -19,3 %). Vysvetľuje sa to najmä znížením telefonických služieb a mierou inflácie, ktorá sa vzhľadom na súčasné trendy upravila smerom nadol.
- K výraznému zvýšeniu v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) o 0,5 mil. EUR (t. j. 6,7 %) došlo z dôvodu úprav v odhadoch zákazníkov, optimalizácie interných zdrojov a zvýšenia efektívnosti prostredníctvom častejšieho využívania prekladateľských nástrojov.
- zvýšenie v položke 3100 (Medziinštitucionálna spolupráca v jazykovej oblasti) o 53 300 EUR (t. j. 6,3 %) v dôsledku zvýšenia výdavkov na riadenie medziinštitucionálnej terminologickej databázy EÚ, IATE (InterAktívna Terminológia pre Európu).

Prevody rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými položkami počas roka sú zahrnuté do opravného rozpočtu č. 1/2024, a to takto:

ROZPOČTOVÝ ROK 2024: PREVODY PO SCHVÁLENÍ PÔVODNÉHO ROZPOČTU NA ROK 2024				
Operácia	Dátum	Z položky	Do položky	EUR
3331	27.6.2024	1100 Základné platy	1141 Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	25 000
3333	25.7.2024	1100 Základné platy	1120, Odborná príprava zamestnancov	78 000

## II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	43 538 100	-604 400	44 142 500
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.	0	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	873 100	68 800	804 300
4	INÉ PRÍJMY	935 100	226 800	708 300
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	113 500	-3 612 200	3 725 700
	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	83 970	83 970	p.m.
	Rezerva na zachovanie stability cien	29 530	-3 696 170	3 725 700
	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.		p.m.
6	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.
	SPOLU	45 459 800	-3 921 000	49 380 800

	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	29 505 400	-2 858 100	32 363 500
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	7 610 200	-586 200	8 196 400
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	8 344 200	-476 700	8 820 900
10			0	p.m.
	SPOLU	45 459 800	-3 921 000	49 380 800

### III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – PODROBNÉ ÚDAJE

### IV. PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST



### III. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV NA ROK 2024 – PODROBNÉ ÚDAJE

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
	<b>PRÍJMY</b>				
1000	Európska environmentálna agentúra (EEA)	151 700	-10 700	162 400	1 711 strán
1001	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	139 700	77 300	62 400	2 671 strán
1002	Agentúra Európskej únie pre drogy (EUDA)	384 200	0	384 200	4 416 strán
1003	Európska agentúra pre lieky (EMA)	2 933 300	185 600	2 747 700	Dokumenty: 30 970 strán; zoznamy výrazov: 4 485 výrazov
1004	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	529 600	-150 800	680 400	5 940 strán
1005	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)	4 957 400	0	4 957 400	Dokumenty: 52 523 strán; zoznamy výrazov: 36 560 výrazov; dizajny Spoločenstva: 8 000 výrazov
1006	Ochranné známky úradu EUIPO	8 542 800	0	8 542 800	204 000 strán
1007	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	10 500	-14 700	25 200	115 strán
1008	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol)	50 700	0	50 700	583 strán
1009	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	379 600	0	379 600	4 320 strán
<b>100</b>	<b>Článok 100</b>	<b>18 079 500</b>	<b>86 700</b>	<b>17 992 800</b>	
1010	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	118 400	-6 400	124 800	Dokumenty: 1 264 strán; zoznamy výrazov: 480 výrazov
1012	Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	384 600	-287 300	671 900	4 150 strán
1014	Európska investičná banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1015	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	225 700	0	225 700	2 595 strán
1016	Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust)	1 275 200	800	1 274 400	13 956 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
1017	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	87 800	0	87 800	989 strán
1018	Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA)	32 300	0	32 300	372 strán
1019	Železničná agentúra Európskej únie (ERA)	281 300	0	281 300	3 234 strán
<b>101</b>	Článok 101	2 405 300	-292 900	2 698 200	
1020	Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA)	151 200	0	151 200	1 738 strán
1021	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	471 300	-1 100	472 400	5 025 strán
1022	Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex)	2 391 800	1 280 200	1 111 600	Dokumenty: 25 689 strán; zoznamy výrazov: 153 výrazov
1023	Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA)	478 300	-5 700	484 000	4 948 strán
1024	Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eisimea)	69 600	0	69 600	792 strán
1025	Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL)	68 500	-4 400	72 900	855 strán
1027	Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA)	41 100	2 100	39 000	468 strán
1028	Európska obranná agentúra (EDA)	4 700	0	4 700	54 strán
1029	Európska chemická agentúra (ECHA)	1 314 800	-384 100	1 698 900	14 880 strán
<b>102</b>	Článok 102	4 991 300	887 000	4 104 300	
1030	Európska agentúra pre kontrolu rybníctva (EFCA)	228 600	16 200	212 400	Dokumenty: 2 593 strán; zoznamy výrazov: 24 výrazov
1031	Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (spoločný podnik F4E )	51 800	0	51 800	596 strán
1033	Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA)	40 500	0	40 500	461 strán
1034	Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	33 500	0	33 500	351 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
1035	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	23 100	-7 200	30 300	192 strán
1036	Európska výkonná agentúra pre výskum (REA)	223 300	-154 600	377 900	2 567 strán
1037	Spoločný podnik pre čisté letectvo	3 700	200	3 500	30 strán
1038	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	30 400	-9 500	39 900	311 strán
1039	Spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (spoločný podnik SESAR 3)	25 600	-23 800	49 400	292 strán
<b>103</b>	Článok 103	660 500	-178 700	839 200	
1042	Spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo	5 000	0	5 000	Dokumenty: 48 strán, zoznamy výrazov: 192 výrazov
1043	Spoločný podnik pre čistý vodík	2 000	0	2 000	23 strán
1045	Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA)	2 158 500	0	2 158 500	Dokumenty: 23 561 strán; zoznamy výrazov: 1 200 termínov
1046	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	145 200	9 900	135 300	1 564 strán
1047	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	622 600	369 500	253 100	7 577 strán
1048	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	854 100	0	854 100	9 772 strán
1049	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	84 800	-210 400	295 200	970 strán
<b>104</b>	Článok 104	3 872 200	169 000	3 703 200	
1050	Agentúra na podporu orgánu BEREC (Úrad BEREC)	40 600	0	40 600	702 strán
1051	Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA)	1 076 900	0	1 076 900	Dokumenty: 12 529 strán; zoznamy výrazov: 276 výrazov
1052	Spoločný podnik pre čipy	6 100	0	6 100	69 strán

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
1053	Námorné centrum analýz a operácií – narkotiká (MAOC – N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB)	1 529 300	-829 800	2 359 100	13 100 strán
1055	Európske školy	64 200	0	64 200	738 strán
1056	Spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (spoločný podnik CBE)	23 600	0	23 600	264 strán
1057	Spoločný podnik pre európske železnice (EU-Rail)	p.m.	0	p.m.	
1058	Spoločný výbor európskych orgánov dohľadu (spoločný výbor ESA)	p.m.	0	p.m.	
1059	Spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC)	5 700	0	5 700	69 strán
<b>105</b>	Článok 105	2 746 400	-829 800	3 576 200	
1060	Európsky orgán práce (ELA)	1 673 900	-504 300	2 178 200	18 884 strán
1061	Európska prokuratúra (EPPO)	5 091 300	0	5 091 300	45 980 strán
1062	Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HaDEA)	4 600	-1 900	6 500	53 strán
1063	Jednotný patentový súd	172 300	0	172 300	1 800 strán
<b>106</b>	Článok 106	6 942 100	-506 200	7 448 300	
1099	Príjmy od nových zákazníkov	34 200	34 200	p.m.	382 strán
<b>109</b>	Článok 109	34 200	34 200	p.m.	
<b>10</b>	<b>PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV</b>	<b>39 731 500</b>	<b>-630 700</b>	<b>40 362 200</b>	
1100	Európska komisia	1 170 600	0	1 170 600	Dokumenty: 13 455 strán Počet dokumentov zahŕňa objemy odhadované pre GR JUST (GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov) a GR EMPL (GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie) a GR GROW (GR pre vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP).

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
1101	Európsky parlament	700	700	p.m.	7 strán
1102	Rada Európskej únie	323 200	0	323 200	3 715 strán
1103	Európsky dvor audítorov	220 500	0	220 500	
1104	Európsky výbor regiónov	1 400	1 400	p.m.	15 strán
1105	Európsky hospodársky a sociálny výbor	300	300	p.m.	3 strany
1106	Súdny dvor Európskej únie	34 200	34 200	p.m.	338 strán
1107	Európska centrálna banka (ECB)	74 300	10 800	63 500	708 strán
1108	Európsky ombudsman	232 000	-21 100	253 100	2 640 strán
1109	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	1 749 400	0	1 749 400	20 108 strán
<b>110</b>	Článok 110	3 806 600	26 300	3 780 300	
<b>11</b>	<b>PLATBY OD INŠTITÚCIÍ</b>	<b>3 806 600</b>	<b>26 300</b>	<b>3 780 300</b>	
<b>1</b>	<b>PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV</b>	<b>43 538 100</b>	<b>-604 400</b>	<b>44 142 500</b>	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
2000	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	
<b>200</b>	Dotácia od Komisie	p.m.	0	p.m.	Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
<b>20</b>	<b>DOTÁCIA OD KOMISIE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>2</b>	<b>DOTÁCIA OD KOMISIE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
3001	Účasť v Medziinštitucionálnom výbore pre preklady a tlmočenie (ICTI)	p.m.	0	p.m.	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
3002	Riadenie medziinštitucionálnych projektov	873 100	68 800	804 300	V tejto rozpočtovej položke sú zahrnuté príjmy súvisiace s medziinštitucionálnymi projektmi, ktoré riadi prekladateľské stredisko, predovšetkým projektu IATE.
<b>300</b>	Medziinštitucionálna spolupráca	873 100	68 800	804 300	
<b>30</b>	<b>MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA</b>	<b>873 100</b>	<b>0</b>	<b>804 300</b>	
<b>3</b>	<b>MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA</b>	<b>873 100</b>	<b>68 800</b>	<b>804 300</b>	
4000	Bankové úroky	650 000	275 000	375 000	
<b>400</b>	Bankové úroky	650 000	275 000	375 000	V tomto článku sú zahrnuté úroky, ktoré sa pripisujú na bankové účty prekladateľského strediska.
4010	Rôzne náhrady	115 100	-48 200	163 300	
<b>401</b>	Rôzne náhrady	115 100	-48 200	163 300	V tomto článku sú zahrnuté rôzne náhrady vrátane príjmov z podnájomu kancelárskych priestorov a parkovacích miest, ako aj z prevádzkovania dátového strediska pre Železničnú agentúru Európskej únie (ERA).
4020	Finančný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva.	170 000	0	170 000	Tento ročný príspevok od vlády Luxemburského veľkovevodstva je určený na pomoc v súvislosti s výdavkami prekladateľského strediska na nájom.
<b>402</b>	Iné príspevky	170 000	0	170 000	
<b>40</b>	<b>INÉ PRÍJMY</b>	<b>935 100</b>	<b>226 800</b>	<b>708 300</b>	
<b>4</b>	<b>INÉ PRÍJMY</b>	<b>935 100</b>	<b>226 800</b>	<b>708 300</b>	
5000	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	83 970	83 970	p.m.	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka v súlade s článkom 17 ods. 1 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.
<b>500</b>	Prebytok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	83 970	83 970	p.m.	
5010	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Prevod z Rezervy na mimoriadne investície zodpovedá objemu výdavkov v kapitole 32, Výdavky súvisiace s programom eCdT.
5015	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien	29 530	-3 696 170	3 725 700	Prevod z Rezervy na zachovanie stability cien je potrebný na vyváženie rozpočtu.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
<b>501</b>	Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov	29 530	-3 696 170	3 725 700	
<b>50</b>	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	113 500	-3 612 200	3 725 700	
<b>5</b>	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKA A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	113 500	-3 612 200	3 725 700	
6000	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
<b>600</b>	Náhrady zákazníkom	p.m.	0	p.m.	
<b>60</b>	NÁHRADY ZÁKAZNÍKOM	p.m.	0	p.m.	
<b>6</b>	NÁHRADY	p.m.	0	p.m.	
	<b>Súčet príjmov za jednotlivé hlavy</b>	<b>45 459 800</b>	<b>-3 921 000</b>	<b>49 380 800</b>	
	<b>VÝDAVKY</b>				
1100	Základné platy	17 074 200	-1 571 300	18 645 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä jeho články 62 a 66. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných platov úradníkov a dočasných zamestnancov.
1101	Rodinné prídavky	1 862 300	89 800	1 772 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62, 67 a 68, ako aj oddiel 1 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, príspevkov na nezaopatrené deti a príspevkov na vzdelanie pre deti úradníkov a dočasných zamestnancov.
1102	Príspevky na expatriáciu a na zahraničné bydlisko	2 723 700	-246 800	2 970 500	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 62 a 69, ako aj článok 4 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na expatriáciu a zahraničné bydlisko pre úradníkov a dočasných zamestnancov.
1103	Sekretárske príspevky	6 200	-5 400	11 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 18 ods. 1 prílohy XIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie sekretárskeho príspevku pre úradníkov a dočasných zamestnancov v kategórii AST zamestnaných ako stenografi/stenografky alebo pisári/pisárky, operátori d'alekopisov, sadzači, sekretárky riaditeľa alebo hlavné sekretárky, ktorí mali na tento príspevok nárok v mesiaci pred 1. májom 2004.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
<b>110</b>	Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere	21 666 400	-1 733 700	23 400 100	
1113	Stážisti	29 300	-67 500	96 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené so stážistami.
1115	Zmluvní zamestnanci	1 324 900	-686 500	2 011 400	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 3a a hlava IV.
<b>111</b>	Zmluvní zamestnanci a stážisti	1 354 200	-754 000	2 108 200	Tento článok sa predtým nazýval „Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci“.
1120	Odborná príprava zamestnancov	183 200	78 200	105 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä jeho článok 24a.
<b>112</b>	Odborná príprava zamestnancov	183 200	78 200	105 000	
1130	Zdravotné poistenie	572 100	-61 900	634 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 72. Predpisy o zdravotnom poistení úradníkov Európskej únie.
1131	Úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania	64 300	-29 700	94 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä jeho článok 73 a článok 15 prílohy VIII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie proti chorobám z povolania.
1132	Poistenie v nezamestnanosti	156 400	-5 300	161 700	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 28a. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistenia pre prípad nezamestnanosti dočasných zamestnancov.
1133	Vytvorenie alebo zachovanie nároku na dôchodok	0	0	p.m.	Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, najmä článok 42. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť v prospech úradníkov a dočasných zamestnancov na to, aby im vznikol alebo sa im zachoval nárok na dôchodok v ich krajine pôvodu.
1134	Príspevok do dôchodkového systému Spoločenstva	3 951 800	-225 400	4 177 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré má prekladateľské stredisko vyplatiť ako zamestnávateľ do dôchodkového systému Spoločenstva.
<b>113</b>	Odvody zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia	4 744 600	-322 300	5 066 900	



Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
1140	Príspevok pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia zamestnanca	12 100	10 500	1 600	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä jeho články 70, 74 a 75. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na: — príspevok pri narodení dieťaťa pre deti zamestnancov, pokiaľ ich krajina pôvodu neudeľuje žiadny príspevok takéhoto typu and — v prípade smrti úradníka, vyplatenia platu zosnulého úradníka v plnej výške pozostalým do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po jeho smrti a na pokrytie nákladov spojených s dopravou tela na miesto pôvodu. V prípade úmrtia sa príslušné prostriedky prevedú z položky 1100.
1141	Cestovné náklady spojené s riadnou dovolenkou	287 800	25 000	262 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 8 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych náhrad cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov a závislých osôb z miesta zamestnania do miesta pôvodu.
1143	Paušálne príspevky na výkon funkcie	500	500	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 14 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov na výkon funkcie pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ktorým pri plnení povinností pravidelne vznikajú reprezentačné výdavky.
<b>114</b>	Rôzne prídavky a príspevky	300 400	36 000	264 400	
1150	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 56 a príloha VI. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby alebo náhrady na základe hodinovej sadzby za nadčasy odpracované úradníkmi a dočasnými zamestnancami v kategórii AST a miestnymi zamestnancami, ak tieto nadčasy nie je možné kompenzovať náhradným voľnom v súlade so stanovenými predpismi.
<b>115</b>	Nadčasy	p.m.	0	p.m.	
1171	Externí tlmočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Finančná náhrada pre externých tlmočníkov najatých prekladateľským strediskom na zabezpečenie tlmočenia na presne stanovené konferencie v prípade, ak Komisia nedokáže poskytnúť tlmočnicke služby. Okrem odmeny táto náhrada zahŕňa príspevky do systému životného, zdravotného a úrazového poistenia a poistenia pre prípad smrti. Pre externých tlmočníkov, ktorých miesto podnikania nie je v mieste zamestnania, sa z týchto prostriedkov uhrádzajú cestovné výdavky a paušálny cestovný príspevok.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
1175	Dočasní agentúrni zamestnanci	168 600	0	168 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dočasných agentúrnych zamestnancov.
<b>117</b>	Doplnkové služby	168 600	0	168 600	
1180	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	9 500	-33 300	42 800	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 27 až 31 a 33. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s náborom zamestnancov.
1181	Cestovné výdavky	5 000	-14 400	19 400	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do zamestnania v prekladateľskom stredisku alebo odchodom z prekladateľského strediska.
1182	Príspevok na usídlenie, presídlenie a pri preložení	72 500	-23 500	96 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 5 a 6 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na usídlenie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto.
1183	Výdavky na sťahovanie	11 300	-22 900	34 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä jeho články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí po nástupe do zamestnania alebo po preložení na iné miesto zamestnania boli nútení zmeniť svoje bydlisko alebo ktorí sa po definitívnom skončení pracovného pomeru presťahujú na iné miesto
1184	Dočasné denné diéty	56 800	-38 400	95 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä jeho články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí môžu dokázať, že boli nútení zmeniť miesto bydliska pri nástupe do pracovného pomeru (aj v prípade preloženia na iné miesto).
<b>118</b>	Rôzne výdavky súvisiace s náborom a preloženiami zamestnancov	155 100	-132 500	287 600	
1190	Opravné koeficienty	1 200	0	1 200	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä články 64 a 65. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov aplikácie opravných koeficientov na úpravu odmien úradníkov a dočasných zamestnancov, ako aj na nadčasy.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
<b>119</b>	Opravné koeficienty a úpravy odmien	1 200	0	1 200	
<b>11</b>	<b>ZAMESTNANCI V AKTÍVNO M PRACOVNOM POMERE</b>	<b>28 573 700</b>	<b>-2 828 300</b>	<b>31 402 000</b>	
1300	Výdavky na služobné cesty, pracovné cesty a iné súvisiace výdavky	35 000	-11 600	46 600	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na platby denných diét na služobné cesty a aj na ďalšie alebo mimoriadne výdavky v spojení so služobnými cestami stálych zamestnancov v záujme prekladateľského strediska a v súlade s ustanoveniami služobného poriadku úradníkov Európskej únie.
<b>130</b>	Služobné cesty a pracovné cesty	35 000	-11 600	46 600	
1310	Výdavky na služobné cesty súvisiace so školeniami	10 000	-6 200	16 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty súvisiace so školeniami mimo Luxemburska.
<b>131</b>	Služobné cesty a pracovné cesty súvisiace so školeniami	10 000	-6 200	16 200	
<b>13</b>	<b>SLUŽOBNÉ CESTY A PRACOVNÉ CESTY</b>	<b>45 000</b>	<b>-17 800</b>	<b>62 800</b>	
1400	Reštaurácie a jedálne	2 400	0	2 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku reštaurácií, kaviarní a závodných jedální, najmä zmlúv na údržbu zariadení, dodávku vybavenia atď.
<b>140</b>	Sociálna a zdravotná infraštruktúra	2 400	0	2 400	
1410	Lekárska služba	65 000	-12 000	77 000	Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, najmä článok 59 a článok 8 prílohy II.
<b>141</b>	Lekárska služba	65 000	-12 000	77 000	
1420	Iné výdavky	741 800	0	741 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s účasťou vo výbere pre sociálnu činnosť, na jasle a na vzdelávacie inštitúcie. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Úradu pre infraštruktúru a logistiku (OIL) Európskej komisie.
1421	Vzťahy medzi zamestnancami	14 000	0	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a financovanie akejkoľvek iniciatívy na zlepšenie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na inú podporu a príspevky pre zamestnancov, ako aj na organizačné náklady v súvislosti s recepciami pre zamestnancov.
<b>142</b>	Iné výdavky	<b>755 800</b>	<b>0</b>	<b>755 800</b>	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
<b>14</b>	<b>SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÁ INFRAŠTRUKTÚRA</b>	<b>823 200</b>	<b>-12 000</b>	<b>835 200</b>	
1520	Výmeny zamestnancov	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
1521	Úradníci prekladateľského strediska dočasne pridelení do národnej správy, do medzinárodných organizácií alebo do verejných inštitúcií alebo podnikov.	p.m.	0	p.m.	Tieto prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa dočasného preloženia alebo dočasného pridelenia úradníkov a dočasných zamestnancov prekladateľského strediska do národných (vnútroštátnych) alebo medzinárodných orgánov.
<b>152</b>	<b>MOBILITA</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>15</b>	<b>MOBILITA</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
1600	Osobitná výpomoc	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výpomoci v podobe peňažnej hotovosti, ktorá môže byť poskytnutá úradníkovi, bývalému úradníkovi alebo pozostalým zosnulého úradníka, ktorí sa nachádzajú v ťažkej situácii.
<b>160</b>	<b>Sociálna starostlivosť</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
1620	Ostatné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc rodinám, na výdavky pre nových prichádzajúcich zamestnancov, na právnu pomoc, dotácie pre skautov a sprievodcov a na príspevky pre sekretariát združenia rodičov.
<b>162</b>	<b>Iné výdavky</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
1630	Predškolské zariadenie	59 400	0	59 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené s jaslami a vzdelávacími inštitúciami. Tieto rozpočtové prostriedky sú založené na odhade Európskeho parlamentu.
<b>163</b>	<b>Predškolské zariadenie</b>	<b>59 400</b>	<b>0</b>	<b>59 400</b>	
1640	Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím	1 600	0	1 600	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre zdravotne postihnutých zamestnancov v aktívnom pracovnom pomere, ich manželov/manželky a nezaopatrené deti, ktorí vyčerpali nárok na pomoc na národnej úrovni na uhradenie iných než zdravotných výdavkov, ktoré boli uznané za nevyhnutné a ktoré vyplývajú z postihnutia a sú náležite doložené dokladom.
<b>164</b>	<b>Dodatočná pomoc pre osoby s postihnutím</b>	<b>1 600</b>	<b>0</b>	<b>1 600</b>	
<b>16</b>	<b>SOCIÁLNE SLUŽBY</b>	<b>61 000</b>	<b>0</b>	<b>61 000</b>	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
1700	Výdavky na recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na recepcie, reprezentačných výdavkov a iných výdavkov na reprezentačné účely.
<b>170</b>	Recepcie a reprezentačné podujatia	2 500	0	2 500	
<b>17</b>	<b>RECEPCIE A REPREZENTAČNÉ PODUJATIA</b>	<b>2 500</b>	<b>0</b>	<b>2 500</b>	
1900	Dôchodky a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dôchodky a odchodné.
<b>190</b>	Dôchodky	p.m.	0	p.m.	
<b>19</b>	<b>DÔCHODKY</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>1</b>	<b>ZAMESTNANCI</b>	<b>29 505 400</b>	<b>-2 858 100</b>	<b>32 363 500</b>	
2000	Prenájom budov a súvisiace náklady	2 111 800	32 600	2 079 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prenájom budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
<b>200</b>	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady	2 111 800	32 600	2 079 200	
2010	Poistenia	13 200	0	13 200	Tieto prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko.
<b>201</b>	Poistenia	13 200	0	13 200	
2020	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	327 900	-109 600	437 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bežnej spotreby energie.
<b>202</b>	Voda, plyn, elektrická energia a kúrenie	327 900	-109 600	437 500	
2030	Upratovanie a údržba	299 600	-75 600	375 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie (pravidelné upratovanie, náklady na nákup prostriedkov na čistenie, umývanie, pranie, chemické čistenie atď.), nákladov na údržbu technického vybavenia a zariadení (výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.) a nákladov na odvoz odpadu.
<b>203</b>	Upratovanie a údržba	299 600	-75 600	375 200	
2040	Vybavenie priestorov	5 000	0	5 000	Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vybavenie priestorov a na opravy v budove.
<b>204</b>	Vybavenie priestorov	5 000	0	5 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
2050	Bezpečnosť a stráženie budov	232 100	22 600	209 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmeny hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarného vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií.
<b>-205</b>	Bezpečnosť a stráženie budov	232 100	22 600	209 500	
2060	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípadným nákupom budovy ako sídla prekladateľského strediska.
<b>206</b>	Nadobúdanie nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2080	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na znalecké posudky týkajúce sa nehnuteľného majetku.
<b>208</b>	Výdavky predchádzajúce nadobudnutiu alebo postaveniu nehnuteľného majetku	p.m.	0	p.m.	
2090	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných bežných výdavkov, ktoré neboli špecificky stanovené v žiadnej položke, napríklad správnych výdavkov iných než na energie (vodu, plyn a elektrickú energiu), údržbu, mestské dane a pridružené výdavky.
<b>209</b>	Iné výdavky	p.m.	0	p.m.	
<b>20</b>	<b>INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY</b>	<b>2 989 600</b>	<b>-130 000</b>	<b>3 119 600</b>	
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	1 814 000	-275 900	2 089 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôznych počítačový tovar, atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia, kopírovacie stroje a tlačiarne.
<b>210</b>	Informačné technológie	1 814 000	-275 900	2 089 900	
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie, vývoj a údržbu softvérov a systémov	2 225 700	-151 500	2 377 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).
<b>212</b>	Služby informačných technológií	2 225 700	-151 500	2 377 200	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
<b>21</b>	<b>VÝPOČTOVÁ TECHNIKA</b>	<b>4 039 700</b>	<b>-427 400</b>	<b>4 467 100</b>	
2204	Kancelárske vybavenie	5 000	0	5 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy vybavenia kancelárií a technických inštalácií, okrem zariadení, ako sú tlačiarne a kopírovacie stroje.
<b>220</b>	Technické inštalácie a vybavenie kancelárií	5 000	0	5 000	
2210	Nové vybavenie	10 000	0	10 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, výmenu, údržbu, používanie a opravy nábytkového vybavenia.
<b>221</b>	Nábytkové vybavenie	10 000	0	10 000	
2230	Nové vybavenie vozového parku	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup služobného vozidla pre potreby prekladateľského strediska.
2232	Prenájom dopravných prostriedkov	8 900	0	8 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na dlhodobý prenájom služobného vozidla, ako aj na príležitostné prenajímanie vozidiel podľa potreby.
2233	Údržba, prevádzkovanie a opravy dopravných prostriedkov	2 000	0	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku a údržbu dopravných prostriedkov, ako aj nákladov spojených s využívaním hromadnej dopravy.
<b>223</b>	Vozový park	10 900	0	10 900	
2250	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu	23 000	0	23 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup knižničných fondov, na predplatné novin, časopisov a online služieb, ako sú slovníky, ako aj na iné výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou.
2255	Dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje	15 000	0	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dokumentačné, prekladové a viacjazyčné nástroje, ako napríklad nadobudnutie, zharmonizovanie a rozšírenie obsahu jazykových a terminologických databáz, prekladových pamätí a slovníkov na strojový preklad.
<b>225</b>	Výdavky spojené s dokumentáciou a knižnicou	38 000	0	38 000	
<b>22</b>	<b>HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY</b>	<b>63 900</b>	<b>0</b>	<b>63 900</b>	
2300	Písacie a kancelárske potreby	14 000	0	14 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera a kancelárskych potrieb.
<b>230</b>	Písacie a kancelárske potreby	14 000	0	14 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
2320	Bankové poplatky	2 100	0	2 100	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na bankové poplatky a náklady na pripojenie na medzibankovú telekomunikačnú sieť.
2321	Kurzové straty	p.m.	0	p.m.	Táto položka je určená na pokrytie kurzových strát, ktoré prekladateľskému stredisku vzniknú pri hospodárení s rozpočtom, keďže takéto straty sa nedajú kompenzovať kurzovými ziskmi.
<b>232</b>	Poplatky za finančné služby	2 100	0	2 100	
2330	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných výdavkov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov.
<b>233</b>	Výdavky na právne zastupovanie a poradenstvo	20 000	0	20 000	
2340	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady, ktoré vzniknú prekladateľskému stredisku v súvislosti s náhradami škôd, a na náklady vyplývajúce z občianskoprávnej zodpovednosti strediska.
<b>234</b>	Náhrady škody	p.m.	0	p.m.	
2350	Rôzne poistenia	13 200	0	13 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na celkové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody (ručenie), poistenie proti krádeži, poistenie peňažnej zodpovednosti účtovníkov a správcov zálohových účtov.
2352	Rôzne výdavky na interné schôdze	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s organizáciou interných schôdzí.
2353	Sťahovanie útvarov	3 000	0	3 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
2359	Iné výdavky	2 500	0	2 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na iné prevádzkové výdavky, pre ktoré nie vyčlenená špeciálna položka.
<b>235</b>	Iné prevádzkové výdavky	21 700	0	21 700	
2360	Služby externého auditu a hodnotenia	10 200	0	10 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb externého auditu a hodnotenia, napríklad audit ročnej účtovnej závierky.
<b>236</b>	Služby externého auditu a hodnotenia	10 200	0	10 200	
2390	Prekladateľské služby poskytované Komisiou	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prekladateľských činností vrátane prepisovania poskytnuté Komisiou v mene prekladateľského strediska.
2391	Tlmočenie	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ.



Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
2392	Administratívna pomoc poskytovaná Komisiou	152 800	0	152 800	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na administratívnu pomoc Komisie pre prekladateľské stredisko.
2393	Publikácie	5 000	-1 000	6 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na uverejnenie rozpočtu prekladateľského strediska, správy o činnosti a iných oznámení.
2394	Šírenie informácií	30 000	0	30 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov súvisiacich so šírením informácií, najmä na výdavky na propagáciu a marketing (katalógy, brožúry, reklamné tlačivá, prieskumy trhu atď.) a výdavky na poskytovanie informácií verejnosti a zákazníkom a na ciele pomoc.
2395	Iné služby poskytované inštitúciami a agentúrami	15 200	0	15 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby, ktoré poskytujú prekladateľskému stredisku inštitúcie a agentúry EÚ, pričom takéto služby sú poskytované v rámci koordinácie medzi agentúrami.
<b>239</b>	Medziinštitucionálne služby	203 000	-1 000	204 000	
<b>23</b>	<b>BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY</b>	<b>271 000</b>	<b>-1 000</b>	<b>272 000</b>	
2400	Poštovné a poplatky za doručovanie	19 800	-1 500	21 300	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poštovné a poplatky za doručovanie vrátane poplatkov za odoslanie poštových balíkov.
<b>240</b>	Poštovné	19 800	-1 500	21 300	
2410	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	96 700	-26 300	123 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, na prenos údajov a na telekomunikácie. Výdavky na telekomunikačné zariadenia sú zapísané v položke 2100.
<b>241</b>	Telekomunikácie	96 700	-26 300	123 000	
<b>24</b>	<b>POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE</b>	<b>116 500</b>	<b>-27 800</b>	<b>144 300</b>	
2500	Schôdze a zasadnutia vo všeobecnosti	2 000	0	2 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov, ktoré vzniknú expertom a iným návštevníkom, členom medziinštitucionálnych výborov, keď sú pozvaní na porady, zasadnutia výborov, pracovných skupín a na pracovné semináre.
<b>250</b>	Výdavky na oficiálne schôdze a iné zasadnutia	2 000	0	2 000	
2550	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich. Sú určené aj na pokrytie nákladov spojených s organizáciou externých zasadnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.
<b>255</b>	Rozličné výdavky spojené s organizáciou konferencií, kongresov a schôdzí a s účasťou na nich	20 000	0	20 000	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
<b>25</b>	<b>VÝDAVKY NA SCHÔDZE A ZASADNUTIA</b>	<b>22 000</b>	<b>0</b>	<b>22 000</b>	
2600	Zasadnutia správnej rady	20 000	0	20 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov členov správnej rady, ktorí sú pozvaní na zasadnutia, stretnutia výborov a pracovných skupín.
<b>260</b>	<b>Výdavky na schôdze a zasadnutia</b>	<b>20 000</b>	<b>0</b>	<b>20 000</b>	
2610	Organizácia zasadnutí správnej rady	7 500	0	7 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na organizáciu zasadnutí správnej rady.
<b>261</b>	<b>Organizácia zasadnutí správnej rady</b>	<b>7 500</b>	<b>0</b>	<b>7 500</b>	
2650	Tlmočenie	30 000	0	30 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočnických služieb, ktoré budú prekladateľskému stredisku účtované, predovšetkým inštitúciami EÚ v súvislosti so zasadnutiami správnej rady.
<b>265</b>	<b>Tlmočenie</b>	<b>30 000</b>	<b>0</b>	<b>30 000</b>	
<b>26</b>	<b>SPRÁVNA RADA</b>	<b>57 500</b>	<b>0</b>	<b>57 500</b>	
2700	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	50 000	0	50 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie zadania konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkom v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov.
<b>270</b>	<b>Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>50 000</b>	
<b>27</b>	<b>KONZULTÁCIE A ŠTÚDIE</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>50 000</b>	
<b>2</b>	<b>BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>	<b>7 610 200</b>	<b>-586 200</b>	<b>8 196 400</b>	
3000	Externé prekladateľské služby	7 370 000	-530 000	7 900 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa poskytovania jazykových služieb externými poskytovateľmi služieb.
3001	Technické služby týkajúce sa jazykových služieb	75 000	0	75 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov za technické služby týkajúce sa jazykových služieb.
<b>300</b>	<b>Externé prekladateľské služby</b>	<b>7 445 000</b>	<b>-530 000</b>	<b>7 975 000</b>	
<b>30</b>	<b>EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY</b>	<b>7 445 000</b>	<b>-530 000</b>	<b>7 975 000</b>	

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
3100	Činnosť v oblasti medziinštitucionálnej spolupráce v jazykovej oblasti	899 200	53 300	845 900	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky týkajúce sa činností, o ktorých rozhoduje Medziinštitucionálny výbor pre preklad a tlmočenie (ICTI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti. Výdavky na projekt IATE sú zahrnuté v príjmoch v položke 3002 (Riadenie medziinštitucionálnych projektov), s výnimkou podielu prekladateľského strediska na týchto výdavkoch.
<b>310</b>	Výdavky na medziinštitucionálnu spoluprácu	899 200	53 300	845 900	
<b>31</b>	<b>VÝDAVKY NA MEDZIINŠTITUCIONÁLNU SPOLUPRÁCU</b>	<b>899 200</b>	<b>53 300</b>	<b>845 900</b>	
3200	Výdavky na služobné cesty a iné výdavky na zamestnancov v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, na vyplácanie denných diét počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vzniknú v rámci služobných ciest zamestnancov v súvislosti s programom eCdT.
3201	Rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rôzne prevádzkové výdavky týkajúce sa programu eCdT, s výnimkou výdavkov na IT.
3202	Výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na hardvér a softvér v súvislosti s programom eCdT.
3203	Konzultácie v oblasti informačných technológií v súvislosti s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na konzultácie v oblasti IT v súvislosti s programom eCdT.
<b>320</b>	Výdavky týkajúce sa programu eCdT	p.m.	0	p.m.	
<b>32</b>	<b>VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA PROGRAMU ECDT</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	<b>V tejto kapitole sú zapísané rozpočtové prostriedky na výdavky týkajúce sa programu eCdT, prevedené z Rezervy na mimoriadne investície do príjmovej položky 5010.</b>
<b>3</b>	<b>PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>	<b>8 344 200</b>	<b>-476 700</b>	<b>8 820 900</b>	
10003	Rezerva na zachovanie stability cien	p.m.	0	p.m.	Rezerva vytvorená v roku 2011 na zachovanie stability cien. Na konci roka 2024 dosahuje celková výška rezervy 8 858 133 EUR.
10004	Stály fond na predfinancovanie	p.m.	0	p.m.	Stály fond na predfinancovanie je vytvorený podľa článku 71a nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska. Celková suma v rámci tohto fondu dosahuje 16 529 466 EUR.
10006	Rezerva na mimoriadne investície	p.m.	0	p.m.	Pre rok 2024 neboli vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky na pokrytie mimoriadnych investícií. Celková suma v rámci tejto rezervy predstavuje 90 489 EUR, pričom sa zohľadnilo využitie v príjmovej položke 5010.

Položka Článok Kapitola Hlava	Opis	Nová suma na rok 2024	Opravný rozpočet č. 1/2024	Rozpočet na rok 2024	Poznámky
10008	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku	p.m.	0	p.m.	Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku v súlade s článkom 17 ods. 3 nariadenia prekladateľského strediska o rozpočtových pravidlách z 22. septembra 2019.
<b>1000</b>	Dočasné rozpočtové prostriedky	p.m.	0	p.m.	
<b>100</b>	<b>DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY</b>	p.m.	0	p.m.	
<b>10</b>	<b>REZERVY</b>	p.m.	0	p.m.	
	<b>Výdavky spolu</b>	<b>45 459 800</b>	<b>-3 921 000</b>	<b>49 380 800</b>	

## PRÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	2022		2023		2024	
	Stav k 31. 12. 2022		Povolené v rámci rozpočtu na rok 2023		Povolené v rámci rozpočtu na rok 2024	
	Stále miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	1	1	1	1
AD 13	1	0	3	0	3	0
AD 12	9	3	13	7	11	7
AD 11	2	5	7	6	5	5
AD 10	3	7	8	7	8	8
AD 9	7	12	7	21	7	22
AD 8	10	15	6	24	9	20
AD 7	5	19	1	18	1	15
AD 6	4	10	0	8	1	10
AD 5	0	18	1	0	1	4
AD – SPOLU	41	90	47	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	1	0	1	0	1	0
AST 9	2	1	2	2	2	2
AST 8	1	1	0	1	0	2
AST 7	1	4	1	7	1	8
AST 6	0	11	0	10	0	11
AST 5	0	12	0	17	0	15
AST 4	0	8	0	10	0	8
AST 3	0	5	0	1	0	2
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST – SPOLU	5	43	4	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	2	0	2
AST/SC 2	0	1	0	0	0	0
AST/SC 1   AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
ZAMESTNANCI	0	2	0	2	0	2
SÚČET	46	135	51	142	51	142
ZAMESTNANCI – SPOLU	181		193		193	

Odhadovaný počet zmluvných zamestnancov (vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku)

Funkčné skupiny (FS)	2022 (pracovné miesta obsadené)	2023	2024
FS IV	9,5	20,0	19,0
FS III	12,0	15,0	16,0
FS II	0,0	0,0	0,0
FS I	0,0	0,0	0,0
Zmluvní zamestnanci – spolu	21,5	35	35